

DODATOK Č. 4 K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB A VYUŽITÍ DÁTOVEJ SIETE SWAN

uzavretej v zmysle § 43 zákona č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách
a v zmysle § 269 ods. 2 Obch. zákonníka

Zmluvné strany

Účastník:

Názov: **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**
Adresa / Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpený: PaedDr. Anton Stredák, vedúci služobného úradu
Bank. spojenie: 7000081105/8180
IČO: 00156621

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno: **SWAN, a.s.**
Sídlo: Borská 6, 841 04 Bratislava
Zastúpený: Ing. Juraj Ondriš, predseda predstavenstva
Ing. Miroslav Strečanský, člen predstavenstva
Bank. spojenie: Tatrabanka a.s., číslo účtu : 2620726338/1100
IČO: 35 680 202
DIČ: 2020324317
IČ DPH: SK 2020324317
Výpis z obchodného registra OR Okresný súd Bratislava I – odd. Sa, vložka č.2958/B

Zmluvné strany sa za účelom zmeny a doplnenia obsahu Zmluvy o poskytovaní telekomunikačných služieb a využití dátovej siete SWAN, uzavreť medzi zmluvnými stranami dňa 01.02.2010, v znení jej dodatkov č. 1 až 3 (ďalej len „**Zmluva**“), dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 4 (ďalej len „**Dodatok č. 4**“) k Zmluve:

Čl. 1 Predmet Dodatku č. 4

1. Na základe Dodatku č. 4 sa znenie Zmluvy mení a dopĺňa nasledovne:
 - A. V článku 3 „Povinnosti zmluvných strán“ sa za písm. n) vkladá nové písm. o) s nasledovným znením:
 - o) Účastník nahlasuje požiadavky ktoré nie sú nahlasovaním Poruchového stavu v zmysle článku 6. Prílohy č.4 Zmluvy mailom na adresu service.manager@swan.sk
 - B. V článku 4 „Doba trvania Zmluvy“ sa doterajšie znenie písmena a) nahrádza novým nasledovným znením:
 - a) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu 48 mesiacov od 1.7.2014 do 30.6.2018.
 - C. Dňom účinnosti Dodatku č. 4 sa ruší celé doterajšie znenie prílohy č.3 tejto a nahrádza sa novým znením; nové znenie prílohy č.3 je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 4 a tým aj Zmluvy.

- F. Dňom účinnosti Dodatku č. 4 sa ruší celé doterajšie znenie prílohy č.7 tejto Zmluvy „Ceny za plnenia“ a nahrádza sa novým znením; nové znenie prílohy č.7 je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 4 a tým aj Zmluvy.
- G. Dňom účinnosti Dodatku č. 4 sa do Zmluvy dopĺňa obnovená Osobitná príloha – Príloha č.8 Zmluvy; znenie Osobitnej prílohy – Prílohy č.8 je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 4 a tým aj Zmluvy.

Čl. 9 Záverečné a spoločné ustanovenia

1. Dodatok č. 4 mení a dopĺňa Zmluvu v rozsahu stanovenom v článku 1 tohto Dodatku č. 4. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.
2. Dodatok č. 4 je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých účastník obdrží štyri rovnopisy a prevádzkovateľ obdrží dva rovnopisy.
3. Dodatok č. 4 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť po jeho zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením Dodatku č. 4 v jeho plnom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Každá zo zmluvných strán obsahu Dodatku č. 4 rozumie a podpisuje na základe slobodnej vôle bez nátlakov. Súhlas s celým textom Dodatku č. 4 potvrdzujú zmluvné strany podpisom svojich oprávnených zástupcov.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 4 sú prílohy:
 - a. Príloha č.3
 - b. Príloha č.7
 - c. Príloha č.8

V Bratislave2014

V Bratislave2014

.....
Ing. Juraj Ondriš
predseda predstavenstva
SWAN, a.s.

.....
PaedDr. Anton Stredák
vedúci služobného úradu
Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja
vidieka Slovenskej republiky

.....
Ing. Miroslav Strečanský
člen predstavenstva
SWAN, a.s.

Príloha č. 3

Č.	Koncový bod	Ulica	MPLS VPN rýchlosť Mbit/s	Internet rýchlosť Mbit/s
1	MPRV SR Bratislava - ústredie	Dobrovičova 12, BA	500	100
2	MPRV SR Bratislava - ústredie záloha	Dobrovičova 12, BA	50	
3	Štátna veterinárna a potravinová správa BA	Botanická 17, BA	50	
4	NPPC pracovisko VUPOP Bratislava	Gagarinova 10, BA	50	
5	NPPC pracovisko VUPOP Prešov	Raymanova 1, PO	4	
6	NPPC pracovisko VUPOP Banská Bystrica	Mládežnícka 36, BB	10	
7	NPPC pracovisko VUEPP Bratislava	Trenčianska 55, BA	50	
8	Centrálna evidencia hosp. zvierat Žilina	Rosinská cesta 12, ZA	4	
9	Lesy SR š.p. - Generálne riaditeľstvo BB	Nám SNP 8 , BB	200	
10	Lesy SR š.p. - Generálne riaditeľstvo BB záloha	Nám SNP 8 , BB	30	

Príloha č.7

Ceny za plnenia

Mesačný poplatok za službu:

Č.	Koncový bod	Mbit/s	cena bez DPH	DPH 20%	cena vr. DPH
1	MPRV SR Bratislava - ústredie	500	9 700,00 €	1 940,00 €	11 640,00 €
2	MPRV SR Bratislava - ústredie záloha	50			
3	Štátna veterinárna a potravinová správa BA	50	1 740,00 €	348,00 €	2 088,00 €
4	NPPC pracovisko VÚPOP Bratislava	50	1 740,00 €	348,00 €	2 088,00 €
5	NPPC pracovisko VÚPOP Prešov	4	790,00 €	158,00 €	948,00 €
6	NPPC pracovisko VÚPOP Banská Bystrica	10	1 025,00 €	205,00 €	1 230,00 €
7	NPPC pracovisko VUEPP Bratislava	50	1 740,00 €	348,00 €	2 088,00 €
8	Centrálna evidencia hosp. zvierat Žilina	4	790,00 €	158,00 €	948,00 €
9	Lesy SR š.p. - Generálne riaditeľstvo BB	200	4 400,00 €	880,00 €	5 280,00 €
10	Lesy SR š.p. - Generálne riaditeľstvo BB záloha	30	1 045,00 €	209,00 €	1 254,00 €
11	Internet	100	1 200,00 €	240,00 €	1 440,00 €
12	Poskytovanie služby Firewall pre Internet	100	30,00 €	6,00 €	36,00 €
Mesačne spolu			24 200,00 €	4 840,00 €	29 040,00 €

V cene mesačného poplatku je zahrnuté:

- Garancia kvalitatívnych parametrov SLA II.
- Quality of Services
- Nepretržitý monitoring prenosovej trasy
- Monitorovanie, prípadne zmeny – rekonfigurácia
- Servis, údržba poskytovaných zariadení, potrebných na prevádzkovanie plnenia
- Zriadenie služby v jednotlivých koncových bodoch

Vnútroštátne volania v rámci SR	Časové pásmo	EUR/min
Miestne volania (DLC)	silná prevádzka	0,0269 (0,0323)
Miestne volania (DLC)	slabá prevádzka	0,0269 (0,0323)
Medzimestské volania (DLD)	silná prevádzka	0,0299 (0,0359)
Medzimestské volania (DLD)	slabá prevádzka	0,0299 (0,0359)
Volania do mobilných sietí (F2M)	silná prevádzka	0,1339 (0,1607)
Volania do mobilných sietí (F2M)	slabá prevádzka	0,1339 (0,1607)

Medzinárodné volania		EUR/min
<i>Zaradenie krajín do tarifných pásiem</i>		
0	Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko	0,0419 (0,0503)
I	Belgicko, Cyprus, Čína, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Island, Kanada, Lichtenštajsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Malta, Monako, Nórsko, Panenské ostrovy USA, Portoriko, Portugalsko, Rusko, Slovinsko, Spojené štáty americké, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Vatikán, Veľká Británia a Severné Írsko	0,0419 (0,0503)
II	Albánsko, Alžírsko, Andorra, Argentína, Austrália, Bahamy, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Burundi, Dominikánska republika, Gabun, Ghana, Gruzínsko, Guam, Hongkong, Chile, Chorvátsko, Indonézia, Izrael, Japonsko, Juhoafrická republika, Južoslávia, Kórea Južná, Kostarika, Kuvajt, Libanon, Malajsko, Mexiko, Moldavsko, Namíbia, Niger, Nový Zéland, Palestína, Peru, Rumunsko, San Marino, Singapur, Tchaj-wan, Turecko, Ukrajina, Uzbekistan, Venezuela	0,1819 (0,2183)
III	Afganistan, Angola, Anguilla, Antigua a Barbuda, Antily Holandské, Arménsko, Aruba, Azerbajdžan, Bahrajn, Bangladéš, Barbados, Belize, Benin, Bermudy, Bolívia, Botswana, Brazília, Burkina Faso, Čad, Dominika, Džibuti, Egypt, Ekvádor, Faerské ostrovy, Filipíny, Gambia, Gibraltar, Grenada, Guadeloupe, Guatemala, Guinea republika, Guyana francúzska, Haiti, India, Irán, Jamajka, Jemen, Jordánsko, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kapverdy, Katar, Kazachstan, Kolumbia, Komory a Mayotte, Libéria, Líbya, Macao, Macedónsko, Madagaskar, Maledívy, Maroko, Martinik, Mauretánia, Maurícius, Mikronézia, Mongolsko, Montserrat, Mozambik, Nigéria, Nikaragua, Nová Kaledónia, Omán, Pakistan, Panama, Panenské ostrovy britské, Pobrežie Slonoviny, Reunion, Rovníková Guinea, Rwanda, Salvador, Samoa americká, Saudská Arábia, Senegal, Seychely, Spojené arabské emiráty, Srí Lanka, Stredoafriická republika, Sudán, Surinam, Sv. Krištof a Nevis, Sv. Lucia, Sv. Peter a Michal, Sv. Vincent a Grenadiny, Sýria, Tadžikistan, Tanzánia, Thajsko, Togo, Trinidad a Tobago, Tunisko, Túrky, Uganda, Uruguaj, Vietnam, Zambia, Zimbabwe	0,2949 (0,3539)
IV	Austrálske externé územia, Ascension, Bhután, Brunei, Cookove ostrovy, Dem. Rep. Kongo, Diego Garcia, Eritrea, Etiópia, Falklandy - Malvíny, Fidži, Grónsko, Guinea - Bissau, Guyana republika, Honduras, Irak, Kambodža, Keňa, Kirgizstan, Kiribati, Kongo, Kórea ĽDR, Kuba, Laos, Lesotho, Malawi, Mali, Mariany severné, Marshallove Ostrovy, Myanmar - Barma, Nauru, Nepál, Niue, Palau, Papua - Nová Guinea, Paraguay, Polynézia francúzska, Somálsko, Svazijsko, Šalamúnove ostrovy, Samoa západná, Sierra Leone, Sv. Helena, Sv. Tomáš a Princov ostrov, Thuraya, Tokelau, Tonga, Turkmenistan, Tuvalu, Vanuatu, Východný Timor, Wallis a Futuna	0,9229 (1,1075)
	Medzinárodné mobilné siete: Albánsko, Alžírsko, Andorra, Argentína, Austrália, Belgicko, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Čierna Hora, Čína, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Gabon, Ghana, Grécko, Holandsko, Hong Kong, Chile, Chorvátsko, Indonézia, Írsko, Island, Izreal, Juhoafrická republika, Kostarika, Kuvajt, Libanon, Lichtenštajsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Macedónia, Maďarsko, Malajsko, Malta, Moldavsko, Monako, Namíbia, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Peru, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Rusko, Singapur, Slovinsko, Srbsko, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Tchaj-wan, Turecko, Veľká Británia a Severné Írsko, Venezuela	0,2249 (0,2699)

Volania na čísla so špeciálnym číslovaním	Tarifikácia	Časové pásmo	EUR/min
Čísla bezplatných volaní (0800 xxx xxx, 15x, 112)			bezplatne
Čísla so zdieľaním poplatkov (0850 xxx xxx)	1 sekunda		0,0631 (0,0757)
Volania na čísla korporátnych sietí (0960)	1 sekunda		0,0593 (0,0712)
Číslo pre vytáčaný prístup do internetu (019xy)	1 sekunda	silná prevádzka	0,0266 (0,0319)
Číslo pre vytáčaný prístup do internetu (019xy)	1 sekunda	slabá prevádzka	0,0133 (0,0159)
Skrátené regionálne čísla (16 xxx)	1 minúta		0,0830 (0,0996)
Skrátené národné čísla (17 xxx a 18 xxx)	1 minúta		0,1295 (0,1553)
Služby prevádzkovateľov sietí (12 xxx okrem 12 149 a 12 111)	1 minúta		0,2290 (0,2748)
Informačná linka o účastníckych číslach vo všetkých sieťach (1180)	1 minúta		0,3187 (0,3824)
Informačná linka o účastníckych číslach T-Com (1181)	1 minúta		0,3187 (0,3824)
Informačná linka o účastníckych číslach Orange (1185)	1 minúta		0,4913 (0,5895)
Informačná linka o účastníckych číslach T-Mobile (1188)	1 minúta		0,4913 (0,5895)
Informačná linka o medzinárodných účastníckych číslach (12 149)	1 minúta		0,4913 (0,5895)
Služba T-Com Info Asistent (12 111)	1 minúta		0,3187 (0,3824)
Univerzálna odkazová schránka T-Com (0806 a 0809 xxxxxx)	1 minúta		0,0631 (0,0757)

Ceny sú uvedené v EUR za minútu spojenia bez DPH, a v zátvorke s DPH ktorá je stanovená platnou legislatívou v zákone o dani z pridanej hodnoty. Bežné hovory sú účtované po sekundách od prvej sekundy, volania na čísla so špeciálnym očíslovaním sú účtované podľa uvedenej tarifikácie.

Pre vnútroštátne volania sú platné časové pásma: silná prevádzka: pracovné dni od 7:00 do 19:00, slabá prevádzka: pracovné dni od 19:00 do 7:00, dni pracovného voľna a dni pracovného pokoja od 0:00 do 24:00. Medzinárodné volania sú účtované podľa zaradenia krajín do tarifných pásiem a bez rozlíšenia časových pásiem prevádzky.

Príloha č.8

Časť A. – Bližšia špecifikácia ďalších telekomunikačných plnení

- 1) Rozsah poskytovaných služieb WAN
 - a) Služba WAN zahŕňa prenájom a prevádzku CPE/Voice smerovačov
 - b) Služba WAN zahŕňa prenájom a prevádzku centrálnych smerovačov WAN/Voice
 - c) Služba WAN nezahŕňa poskytovanie komunikačných okruhov WAN

- 2) Rozsah poskytovaných služieb LAN
 - a) Služba LAN zahŕňa prenájom a prevádzku LAN prepínačov s PoE pre zabezpečenie IPtelefónie

- 3) Rozsah služby internet je nasledovný:
 - a) Prevádzkovanie DNS servera pre doménu Užívateľa
 - b) Prístup na Internet pre lokality pripojené do siete MPLS/VPN

- 4) Rozsah služby Firewall je nasledovný:
 - a) Zariadenie firewall, ktoré poskytne segmenty Internet, Govnet a LAN
 - b) Úvodné nastavenie bezpečnostných pravidiel
 - c) Priebežná aktualizácia bezpečnostných pravidiel
 - d) Riadenie prístupu ku sieti Internet pre jednotlivých užívateľov

- 5) Rozsah služby poštového komunikačného systému
 - a) administrácia a správa poštového systému (inštalácia a konfigurácia systému)
 - b) správa používateľov, používateľských účtov, poštových schránok
 - c) konfigurácia prístupových práv
 - d) vrátane zaškolenia pre koncových užívateľov
 - e) služba nezahŕňa SW licencie Microsoft, tieto zabezpečí Objednávateľ

- 6) Rozsah služby Ochrana pred nevyžiadanými a neželanými e-mailami
 - a) Používané zariadenie McAfee WebShield Appliance e500 pre používateľov poštového komunikačného systému
 - b) Počiatočné nastavenie systému
 - c) Priebežná aktualizácia systému
 - d) Chránené protokoly sú HTTP, FTP, SNMP a POP3

- 7) Rozsah služby Správa telefónnej siete a koncových zariadení, prevádzka a správa kvality služby v sieti WAN a LAN
 - a) Hotline
 - b) Diaľkový dohľad nad zariadeniami
 - c) Servisná podpora (SLA) pre zariadenia Cisco
 - d) Poskytovanie, prevádzka a údržba koncových telefónnych zariadení Cisco
 - e) Prevádzka a správa kvality služby v sieti WAN a LAN
 - f) Management zmien na zariadeniach Cisco a súvisiacich zmien na zariadeniach WAN a LAN
 - g) Reporting
 - h) Diaľkový dohľad
 - i) Koordinácia riešenia problémov s tretími stranami

- 8) Rozsah služby Prenájom dátového rozvádzača v Dátovom centre Prevádzkovateľa
 - a) Prenájom technologickej plochy s garantovanými parametrami na úrovni TIER III pre umiestnenie dátového rozvádzača (1,44m²)
 - b) Prenájom dátového rozvádzača so šírkou 19" (600mm) , s výškou 42U, hĺbka 1070mm
 - c) Poskytovanie elektrickej energie pre napájanie zariadení v rozvádzači s istením 16A resp 2x16A
 - d) Chladenie zariadení inštalovaných v rozvádzači
 - e) Garancia dostupnosti parametrov Dátového centra 99,9%

- 9) Ďalšie rozširovanie rozsahu uvedených služieb o vyššie komunikačné rýchlosti, nové lokality a nových účastníkov, ako aj o nové služby bude riešené podľa čl. 9 tejto zmluvy.

Časť B. – Cenník za poskytovanie ďalších telekomunikačných plnení

Ceny za ďalšie telekomunikačné plnenia sú stanovené dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách, a to na základe nižšie uvedenej tabuľky č.1, obsahujúcej ceny za jednotlivé plnenia.

P.č.	Popis ďalších telekomunikačných plnení	Cena za poskytovanie služby mesačne bez DPH	Cena za poskytovanie služby mesačne s DPH 20%
1.1	Poskytovanie sieťových služieb WAN CPE/Voice CISCO881-SEC/K9 pre jeden koncový bod	39,00 €	46,80 €
1.2	Poskytovanie sieťových služieb WAN CPE/Voice CISCO2911-SEC/K9 pre jeden koncový bod	113,00 €	135,60 €
2	Poskytovanie sieťových služieb LAN s PoE Cisco WS-C2960-24PC-L	80,00 €	96,00 €
3	Poskytovanie služby Internet pre lokality MPLS/VPN 100Mbit/s	1200,00 €	1 440,00 €
4	Poskytovanie služby Firewall pre službu Internet 100Mbit/s	30,00 €	36,00 €
5	Poskytovanie služby poštového komunikačného systému pre 1 klienta	0,50 €	0,60 €
6	Poskytovanie služby ochrany pred nevyžiadanými a neželanými e-mailami pre 1 klienta	1,00 €	1,20 €
7.1	Poskytovanie koncového zariadenia , správa telefónnej siete, prevádzka a správa kvality služby v sieti WAN a LAN so zariadením Cisco SPA504G	12,00 €	14,40 €
7.2	Poskytovanie koncového zariadenia , správa telefónnej siete, prevádzka a správa kvality služby v sieti WAN a LAN so zariadením Cisco SPA525G2	18,00 €	21,60 €
8.1	Prenájom dátového rozvádzača 19" 42U s istením 16A v Dátovom centre Poskytovateľa	993,00 €	1 191,60 €
8.2	Prenájom dátového rozvádzača 19" 42U s istením 2x16A alebo 1x32A v Dátovom centre Poskytovateľa	1487,00 €	1 784,40 €